

**«МОЙ ГОЛОС – КАК ЗВЕНЯЩАЯ СТАЛЬ»
ЭЛЕКТРОННОЕ ИЗДАНИЕ О ЖИЗНИ И ТВОРЧЕСТВЕ ВАСЬЛЕЯ
МИТТЫ**

В чувашской литературе есть мастера поэзии, которые творили очень недолгое время, но все же созданное ими неотделимо от национальной культуры. К таким художникам литературного слова можно по праву отнести выдающегося чувашского поэта и человека сложной и трудной судьбы Василия Егоровича Митты (Митта Васлейё).

Библиографирование произведений известных деятелей науки, культуры, искусства, а также литературы о них, создание электронных изданий и доведение их до пользователей – одно из приоритетных направлений деятельности Национальной библиотеки Чувашской Республики. Актуальность подготовки электронного издания, посвященного жизни и деятельности Васyleя Митты, обусловлено важным и ценным значением творчества поэта для культуры чувашского края.

Интересна биография Митты. Одну треть (17 лет) своей жизни он провел в лагерях и ссылках. В труднейших условиях сумел выжить и сохранить внутреннюю чистоту и целеустремленность. Трагический опыт не сломил характер поэта, не отвратил от творческого призвания. Василий Митта после всех перенесенных страданий писал: «Мой голос, закаленный болью, Вновь также чист, как звенящая сталь!». Слова из этих строк стали названием электронного издания, подготовленного НБ к 100-летию поэта.

В оформлении главной страницы издания использована иллюстрация народного художника Чувашии Элли Михайловича Юрьева. Здесь же размещено известное стихотворение поэта о чувашском языке с его автографом.

На главной странице представлены основные разделы издания:

Биография; «Вехи жизни и деятельности»; Думы и мечты о чувашском (произведения В. Митты, речи, выступления); Классики и современники в переводах В. Митты; Хранитель силы и духа народа (литература о жизни и творчестве); О поэте с грустью и любовью (воспоминания, стихи-посвящения); В памяти народной (лауреаты премии); Видео-аудио-фото-галерея (документальный фильм, озвучивание стихотворений В. Митты); Библиография.

С 1924 г. В. Митта часто печатается в республиканских газетах и журналах. Читателям импонирует его неумный характер, пронзительный лиризм его стиха, неожиданные взрывы чувств. В 1930 г. несколько стихотворений поэта появляются в московских журналах в переводе на русский язык. Его произведения в русском переводе печатались и позже. В 1937 г. В. Митта выпустил два сборника своих произведений. Оценивая творчество поэта, литературовед Владимир Канюков писал, что основой поэзии В. Митты является лирика светлого вдохновения. В разделе «Думы и мечты о чувашском» нашли свое место стихотворения поэта на чувашском и русском языках ссылками на полные тексты.

В. Митта был активным популяризатором достижений литературы народов России среди чувашских читателей. Его перу принадлежат переводы на чувашский язык таких классических произведений, как «Борис Годунов» и «Песнь о вещем Олеге» Александра Сергеевича Пушкина, стихотворения Генриха Гейне. Им переведены и опубликованы на чувашском языке произведения татарского поэта Мусы Джалиля, казахского поэта Абая Кунанбаева, башкирского поэта Сайфи Кудаша. У В. Митты в этом виде творчества обнаружился талант

прозаика. Он представил чувашскому читателю на родном языке «Фому Гордеева» М. Горького, «Рожденные бурей» Н. Островского. Начал перевод романа Л. Толстого «Война и мир». По мнению исследователей творчества В. Митты, если бы не безвременная смерть, конечно, он с успехом завершил бы его. Переводческая деятельность В. Митты представлена в разделе «Классики и современники в переводах В. Митты». По мнению исследователей его творчества, переводы поэта *«представляют собой образцы переводческого мастерства художественного текста на чувашский язык».*

О поэте написано не так много. Ученые сегодня изучают его творчество, готовят монографии, диссертации. Занимает его творчество и студентов и школьников. С литературой о жизни и деятельности поэта можно ознакомиться в разделе «Хранитель силы и духа народа». Здесь представлены исследования ученых В. Канюкова, А. Хузангая, Г. Юмарт и публикации писателей – П. Хузангая, Г. Ефимова, К. Турхана, М. Юхмы и др.

После долгого перерыва, в 1954 г. В. Митта вновь включился в культурную жизнь республики. За короткое время он опубликовал немало поэтических произведений, выпустил сборник избранных стихотворений и поэм, продемонстрировав в них исключительную требовательность к себе как мастеру художественного слова. Вспоминая о В. Митте народный писатель Чувашии Н. Ильбек писал: «Нежный лирик, мятежник мысли, сократический философ – каким чудесным образом соединились в одной личности эти извечные ценности пронизательного человеческого духа...». В разделе «О поэте с грустью и любовью» собраны воспоминания, стихи-посвящения поэту. Здесь представлены воспоминания Г. Волкова, А. Артемьева, П. Хузангая, Г. Айги, Н. Ильбек, С. Шавлы, Ф. Уяра и мн. др. Поэту посвятили свои произведения Г. Айги, В. Ахун, В. Давыдов-Анатри, Н. Евстафьев, М. Сениэль, С. Шавлы, Г. Юмарт, П. Франс и др.

В разделе «Видео-аудио-фото галерея» представлено стихотворение «Салам курки» в исполнении В. Митты, другие стихотворения в чтении любителей его поэзии, видео материалы «Круглого стола», посвященной 100-летию поэта. О поэте рассказывают исследователь творчества В. Митты Г. Юмарт, кандидат филологических наук А. Хузангай, доктор филологических наук В. Родионов.

При жизни В. Митта сумел издать всего три сборника стихотворений: «Вдохновение» (1932), «Частушки» (1934), «От души» (1956). После его смерти появились ряд изданий: «Думы и мечты» (1959), «Осенняя краса» (1978), «Думы мои, мечты мои» (1976), «Я недаром эту песню спел» (1990), «Сырнисен пуххи» (Собрание сочинений) в 2-х томах (2004-2005). Его жизни и творчеству посвящен сборник «Жизнь и творчество» (1974), где большое место занимают воспоминания о поэте. В разные годы в газетах и журналах печатались его очерки, критические статьи, переводы. Некоторые переводы были изданы отдельными книгами.

В данном электронном издании также представлена библиография о жизни и деятельности. В разделе «В памяти народной» представлен список деятелей, удостоенных премии им. Васыля Митты, краткая их биография и литература о творчестве. Среди лауреатов известные деятели Чувашии и зарубежных стран, в их числе: Г. Н. Айги – народный поэт Чувашии, В. О. Ахун – поэт, переводчик, фольклорист, В. И. Давыдов-Анатри – народный поэт, публицист, Н. А. Исмуков – поэт, заслуженный деятель искусств Чувашской Республики, Н. А. Енилин – заслуженный художник Чувашской АССР, Г. Ф. Юмарт – поэт-переводчик, фольклорист и мн. др. Среди зарубежных деятелей: Анита Бэкстрём – переводчик чувашской поэзии на шведский язык, Леон Робель – французский поэт-переводчик, Жан-Роберто Скарчия – профессор Венецкого университета (Италия).

Алессандра Тревизан – сотрудник Института французского языка и литературы при Венецком университете, кандидат филологических наук.

В данный раздел также включен сценарий литературного вечера о творчестве поэта.

До своего пятидесятилетия В. Митта не дожил всего несколько месяцев, он скоропостижно скончался 10 июня 1957 г. Очень мало лет ему суждено было посвятить поэзии. Но и за короткий период он сумел обогатить нашу литературу своей поэзией, переводами и оставил неизгладимый добрый след в чувашской литературе.

Надеемся, что электронное издание «Мой голос – как звенящая сталь» займет достойное место в изучении творчества чувашского поэта Васyleя Митты.